

Name der Teilnehmerin/des Teilnehmers _____

Mobilitätsvereinbarung für Personalmobilität zu Fort- und Weiterbildungszwecken (STT outgoing)¹

Mobility Agreement - Staff Mobility for Training¹

Akademisches Jahr 2018/2019 2019/2020

Geplante Dauer der Fort-/Weiterbildung: von _____ bis _____ Dauer in Tagen (ohne Reisetage): _____

Mitarbeiterin/Mitarbeiter *The staff member*

Nachname(n), Vorname(n): _____

Geburtsdatum: _____ Geschlecht: _____ Staatsangehörigkeit³: _____

Privatanschrift: _____ E-Mail-Adresse: _____

Dauer des bisherigen Beschäftigungsverhältnisses²: _____

Name der Bank: _____ IBAN: _____

BIC (für Banken außerhalb Deutschlands): _____

Entsendende Einrichtung (Hochschule)/Organisation⁶ *The sending (higher education) institution/enterprise⁶*

Name der Institution: **Bauhaus-Universität Weimar** Land/Ländercode⁵: **DE** Erasmus-Code⁴: **D WEIMAR01**Abteilung/Organisationseinheit: **International Office** Anschrift: **Geschwister-Scholl-Straße 15, 99423 Weimar**Name der Ansprechpartner: **Dr. Christian Kästner** Position: **Erasmus+ Hochschulkoordinator**E-Mail-Adresse: **christian.kaestner@uni-weimar.de** Telefonnummer: **+49 (0) 3643 582364**

Gasteinrichtung (Hochschule)/Organisation⁶ *The receiving (higher education) institution/enterprise⁶*

Name der Institution: _____

Abteilung/Organisationseinheit: _____ Anschrift: _____

Name der Ansprechpartner: _____ Position: _____

E-Mail-Adresse: _____ Telefonnummer: _____

Land/Ländercode (falls bekannt)⁵: _____ Erasmus-Code (sofern zutreffend)⁴: _____

Unternehmensgröße (sofern zutreffend): <250 Mitarbeiter >250 Mitarbeiter

¹ Falls sowohl Unterrichts- als auch Fort- und Weiterbildungsaktivitäten Teil der Mobilitätsphase sind, sollte die **Vorlage für die Mobilitätsvereinbarung zu Unterrichtszwecken** verwendet und angepasst werden, um beiden Aktivitäten gerecht zu werden. Handelt es sich um eine Mobilität zwischen **Programm- und Partnerländern**, muss diese Vereinbarung von der Teilnehmerin/dem Teilnehmer, der Hochschule im Programm- und Partnerland als Begünstigte und der Hochschule im Partnerland als Gasteinrichtung oder entsendende Organisation unterschrieben werden. Handelt es sich um eine Mobilität von einer Hochschule aus einem Partnerland an ein Unternehmen in einem Programm- und Partnerland, muss das letzte Feld kopiert werden, um die Unterschrift der Hochschule im Programm- und Partnerland (als Begünstigte) und der Gasteinrichtung zu enthalten (vier Unterschriften insgesamt).

In case the mobility combines teaching and training activities, the mobility agreement for teaching template should be used and adjusted to fit both activity types. In the case of mobility between Programme and Partner Countries, this agreement must be always signed by the staff member, the Programme Country HEI as beneficiary and the Partner Country HEI as sending or receiving organisation. In case of mobility from Partner Country HEIs to Programme Country enterprises the last box should be duplicated to include the signature of the Programme Country HEI (the beneficiary) and the receiving organisation (four signatures in total).

² **Dauer der bisherigen Tätigkeit:** Junior (ca. <10 Jahre Erfahrung), Intermediate (ca. >10 und <20 Jahre Erfahrung) oder Senior (ca. >20 Jahre Erfahrung).

Seniority: Junior (approx. <10 years of experience), Intermediate (approx. >10 and <20 years of experience) or Senior (approx. >20 years of experience).

³ **Staatsangehörigkeit:** Staat, dem die Person verwaltungstechnisch angehört und von dem der Personalausweis bzw. Reisepass ausgestellt wird.

Nationality: Country to which the person belongs administratively and that issues the ID card and/or passport.

⁴ **Erasmus-Code:** Eine eindeutige Kennung, die jede Hochschule erhält, der die Erasmus-Hochschulcharta (ECHE) verliehen wurde. Sie gilt nur für Hochschulen in den Programm- und Partnerländern. **Erasmus Code:** A unique identifier that every higher education institution that has been awarded with the Erasmus Charter for Higher Education receives. It is only applicable to higher education institutions located in Programme Countries.

⁵ **Ländercode:** ISO-3166-2-Ländercodes finden Sie unter: <https://www.iso.org/obp/ui/#search>.

Country code: ISO 3166-2 country codes available at: <https://www.iso.org/obp/ui/#search>

⁶ Jedes Unternehmen in einem Programm- und Partnerland bzw. jede öffentliche oder private Einrichtung, die auf dem Arbeitsmarkt oder in den Bereichen allgemeine und berufliche Bildung und Jugend tätig ist. Fort- und Weiterbildungen von Teilnehmerinnen/Teilnehmern aus Hochschulen in Unternehmen bzw. in öffentlichen oder privaten Einrichtungen in Partnerländern, die auf dem Arbeitsmarkt oder in den Bereichen allgemeine und berufliche Bildung und Jugend tätig sind, sind nicht förderfähig. *Any Programme Country enterprise or, more generally, any public or private organisation active in the labour market or in the fields of education, training and youth (training of staff members from Programme Country HEIs in Partner Country non-academic partners is not eligible).*

Name der Teilnehmerin/des Teilnehmers

- VOR DER MOBILITÄTSMASSNAHME AUSZUFÜLLENDER ABSCHNITT -

I. Beantragtes Mobilitätsprogramm *Proposed mobility programme*

Ausbildungssprache: _____

Ziele der Mobilitätsphase

z. B. Teilnahme an einem Weiterbildungskurs zum Thema ... ; vertieftes Kennenlernen des Projektes „...“ /des Curriculums/der administrativen Strukturen und Prozesse ... ; Erfahrungsaustausch in Bezug auf ...

Overall objectives of the mobility

e. g. *Participation in training course on ... ; introduction to and/or familiarization with project „...“ /curriculum/administrative structures; exchange of experiences regarding ... ; information on ...*

Besonderer Nutzen (Mehrwert) der Mobilitätsphase (hinsichtlich Modernisierungs- und Internationalisierungsstrategien der betroffenen Einrichtungen)

z. B. Erweiterung der eigenen Fremdsprachenkenntnisse in der Sprache ... /der eigenen Fachkenntnisse auf dem Gebiet ... ; Transfer der Ergebnisse auf das eigenen Projekt ...

Added value of the mobility (in the context of the modernisation and internationalisation strategies of the institutions involved)

e. g. *Improvement of language skills in ... /subject specific knowledge and skills in the area of ... ; transfer of insight and knowledge to own project ...*

Durchzuführende Aktivitäten (geben Sie bitte hier das für Ihren Besuch geplante Programm an):

Activities to be carried out (please fill in your programme for your visit here):

Erwartete Ergebnisse und Effekte, z. B. auf die berufliche Weiterentwicklung der Mitarbeiterin/des Mitarbeiters und auf beide Einrichtungen:

Expected outcomes and impact, e. g. on the professional development of the staff member and on both institutions:

Mobilitätsmaßnahme zur Entwicklung von Kompetenzen in den Bereichen Pädagogik und/oder Lehrplangestaltung:

Training activity to develop pedagogical and/or curriculum design skills:

Ja/Yes

Nein/No

 Name der Teilnehmerin/des Teilnehmers

- VOR DER MOBILITÄTSMASSNAHME AUSZUFÜLLENDER ABSCHNITT -

II. Verpflichtung der drei Vertragsparteien *Commitment of the three parties*

Mit der Unterzeichnung⁷ dieses Dokuments bestätigen Mitarbeiterin/Mitarbeiter, Entsendeinrichtung und Gasteinrichtung/-unternehmen, dass sie der vorliegenden Mobilitätsvereinbarung zustimmen.
 Die entsendende Hochschule fördert Personalmobilität im Rahmen ihrer Modernisierungs- und Internationalisierungsstrategie und berücksichtigt sie als Bestandteil jeder Beurteilung oder Bewertung der Mitarbeiterin/des Mitarbeiters.
 Die Mitarbeiterin/der Mitarbeiter berichtet von ihren/seinen Erfahrungen, insbesondere von deren Auswirkungen auf die eigene berufliche Weiterentwicklung und die entsendende Einrichtung, damit diese Erfahrungen anderen Personen als Inspirationsquelle dienen können.
 Die Mitarbeiterin/der Mitarbeiter und die Einrichtung verpflichten sich zur Erfüllung der in dem von beiden Parteien unterzeichneten Finanzhilfvereinbarung festgelegten Anforderungen.
 Sowohl Mitarbeiterin/Mitarbeiter als auch Gasteinrichtung/-unternehmen informieren die Entsendeinrichtung über sämtliche Probleme oder Veränderungen, die sich hinsichtlich des beantragten Mobilitätsprogramms oder der Mobilitätsphase ergeben.
By signing⁷ this document, the staff member, the sending institution and the receiving institution/enterprise confirm that they approve the proposed mobility agreement.
The sending higher education institution supports the staff mobility as part of its modernisation and internationalisation strategy and will recognise it as a component in any evaluation or assessment of the staff member.
The staff member will share his/her experience, in particular its impact on his/her professional development and on the sending higher education institution, as a source of inspiration to others.
The staff member and the beneficiary institution commit to the requirements set out in the grant agreement signed between them.
The staff member and the receiving institution/enterprise will communicate to the sending institution any problems or changes regarding the proposed mobility programme or mobility period.

Mitarbeiterin/Mitarbeiter *The staff member*

_____ Name der Teilnehmerin/des Teilnehmers	_____ Unterschrift ⁷	_____ Datum
------------------------------------------------	------------------------------------	----------------

Entsendende Einrichtung *The sending institution/enterprise*

Dr. Christian Kästner Name der verantwortlichen Person	_____ Unterschrift und Stempel ⁷	_____ Datum
------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------	----------------

Gasteinrichtung/-unternehmen *The receiving institution*

_____ Name der verantwortlichen Person	_____ Unterschrift und Stempel ⁷	_____ Datum
-------------------------------------------	------------------------------------------------	----------------

⁷ Es müssen keine Unterlagen mit Originalunterschriften vorgelegt werden. Je nach geltendem Recht des Landes der Entsendeinrichtung (bei Mobilitäten zwischen Programm- und Partnerländern dem geltenden Recht des Programmlandes) sind gescannte Kopien der Unterschriften oder elektronische Signaturen zulässig. Aufenthaltsbestätigungen können der Mitarbeiterin/dem Mitarbeiter und der entsendenden Einrichtung elektronisch oder auf anderem Weg zugestellt werden.
Circulating papers with original signatures is not compulsory. Scanned copies of signatures or electronic signatures may be accepted, depending on the national legislation of the country of the sending institution (in the case of mobility with Partner Countries: the national legislation of the Programme Country). Certificates of attendance can be provided electronically or through any other means accessible to the staff member and the sending institution.